

臺中市政府公務出國或赴大陸地區報告提要

類別：其他

出國報告名稱：臺中市政府出席印尼瓦卡托比「城市與地方政府聯合會亞太分會2015年執委暨理事會議及亞太會議」	
含附件： ☐ 是 ☒ 否	
出國計畫主辦機關：秘書處	
聯絡人：曹凱雯 電話：04-22289111分機11404	
出國人員姓名/服務機關/單位/職稱 吳新興/臺中市政府/國際事務委員會/委員 曹凱雯/臺中市政府秘書處/國際事務科/約聘人員	
出國類別：其他 ☒ 出席國際會議 ☐ 業務接洽 ☐ 表演 ☐ 比賽 ☐ 競技 ☐ 洽展 ☐ 海外檢測 ☐ _____	
出國期間：104年 9月 3日 至 104年 9月 8日	出國地區：印尼
報告日期：104年 11月 20日	
內容摘要：(500字以上)	
壹、摘要 本府國際事務委員會吳委員新興率市府同仁一行2人，前往印尼瓦卡托比(Wakatobi, Indonesia)，參加9月5日至7日由瓦卡托比市政府與UCLG ASPAC共同舉辦之「城市與地方政府聯合會亞太分會2015年執委暨理事會議」(2015 UCLG ASPAC Executive Bureau and Council Meetings)、「亞太會議—邁向人居三新城市議程的地方政府建言」(Asia-Pacific Conference on Local Government Voices Toward HABIT III on a New Urban Agenda)及市政參訪活動；大會另續於9月8日至9日在望加錫(Makassar, Indonesia)召開「東南亞國協市長論壇」(ASEAN Mayors Forum)。 本市目前為UCLG ASPAC 2014-2016年理事，為積極參與會務，維護本市於組織之權益與地位，代表團此行參加組織管理階層年度例行會議包括每年召開2次之第2次執行局委員會議及每年召開1次之理事會議，會中進行例行性會務審理及討論，會議共約80人參加；另出席亞太會議，本府代表吳委員新興於會中數度代表本府發言，與演講者提問交流，成功於國際會議上行銷本市，會後講者及秘書長Dr. Tjandradewi皆親向吳委員致意，會議並針對「人居三」城市永續發展議題交換意見，發表「瓦卡托比宣言」(Wakatobi Declaration)作為提送即將召開之「人居三亞太高階籌備會議」(High-level Preparatory Meetings of Habitat III for Asia Pacific)的共同意見，本會議共177人與會。 本府近年積極參與UCLG ASPAC會議活動，與秘書處及會員間已建立良好關係，此將有助本府於明(2016)年下(2016-2018)屆主席、執委及理事選舉中，尋求支持連任理事及爭取執行局委員席次；此行另與受邀演講之「世界城市峰會」(World Cities Summit, WCS)主辦單位新加坡宜居城市中心(Centre for Liveable Cities Singapore)總監胡傳棋(Mr. Aw Tuan Kee)分享本市未來發展願景，並討論未來交流合作事宜，獲得城市外交實質進展。	

貳、出國人員名單

編號	單位	職稱	官職等（如簡任...）	姓名
1	臺中市政府 國際事務委員會	委員		吳新興
2	臺中市政府 秘書處	約聘人員	7 等	曹凱雯

參、目的

總部設於西班牙巴塞隆納 (Barcelona, Spain) 之「城市與地方政府聯合會」(United Cities and Local Governments, UCLG) 係一以城市及地方政府為成員主體之國際組織，為本市參與之重要國際組織之一，該組織擁有超過 1,000 個會員，為世界最大之地方政府組織，也是唯一獲聯合國認可之地方政府組織，其代表並捍衛全球地方政府利益，旨在結合地方政府發出團結一致的聲音，透過地方政府與國際社會之合作，提高地方政府在國際社會，特別是在聯合國及聯合國機構中之地位，以建立國際交流合作之平臺，並加強地方政府及地方政府協會的能力；本府為其會員，目前續任大會 2013-2016 年執行局委員及世界理事。該組織共分 8 大分會，即亞太、非洲、歐亞、歐洲、中東及西亞、拉丁美洲、北美洲及大都會區，本市隸屬亞太分會 (United Cities and Local Governments-Asia Pacific, UCLG ASPAC)，分會總部設於印尼雅加達 (Jakarta, Indonesia)，為 8 大分會中最大之分會，在此區域含括超過 7,000 個地方政府，亦即具 37 億 6 千萬人口之代表性，超過世界人口之半數，其中會員約 110 個地方政府及協會，該分會下再分為 4 次區：東亞暨東北亞區、南亞暨西南亞區、東南亞區及太平洋區，本市屬於東亞暨東北亞區。

亞太分會成立於 2004 年 4 月，會員約 110 個地方政府及協會，其組織管理階層為地區理事會 (Council) 及執行局委員會 (Executive Bureau)，本市目前為 2014-2016 年理事會之成員。分會每年舉辦 2 次執行局委員會議 (Executive Bureau Meeting)，其中 1 次合併地區理事會議 (Council Meeting) 共同舉辦，2006 年後每 2 年舉辦 1 次大會 (Congress)，包括會員大會 (General Assembly Meeting) 及執行局委員會議、地區理事會議。

本次會議「2015 城市與地方政府聯合會亞太分會執行局委員會議暨理事會議」(2015 UCLG ASPAC Executive Bureau and Council Meetings) 為年度第 2 次執行局委員會議，合併每年召開 1 次之理事會議共同舉辦，本市身為組織管理階層成員，自應積極參與組織例行會議，以實際行動全力支持會務推動，為此本市特派員與會，為明 (2016) 年下 (2016-2018) 屆主席、執委及理事選舉，尋求支持連任理事及爭取執行局委員席次，維護本市在該組織之權益及地位；並藉此參與國際事務，推動城市外交，建立與各城市間交流之管道，以達到城市交流之實質效益。

肆、過程

一、出國前準備過程

日期	內容
104.07.16	104.07.21 簽奉一層核可 由本府國際事務委員會委員率團出席此次會議
104.07.31	邀請本府國際事務委員會委員率團與會
104.08.07	向本府國際事務委員會吳委員新興 報告本府歷年與會情形
104.08.10	104.08.12 簽奉核可有關出席此次會議相關細節
104.08.12	完成本府出席會議報名手續
104.08.13	函邀本府國際事務委員會吳委員新興代表本府率團與會
104.08.19	函請駐台北印尼經濟貿易代表處協助簽證申辦事宜
104.08.21	與本府國際事務委員會吳委員新興 討論會議相關議程及與會策略
104.09.01	準備本府文宣資料

二、行程表

日期	地點	行程
104.09.03	臺北－巴里島	搭機至印尼巴里島國際機場 準備搭乘次日往瓦卡托比專機
104.09.04	巴里島－瓦卡托比	搭乘專機抵達瓦卡托比
104.09.05	瓦卡托比	參加「2015 城市與地方政府聯合會 亞太分會執委暨理事會議及亞太會議」
104.09.06	瓦卡托比	參加「2015 城市與地方政府聯合會 亞太分會執委暨理事會議及亞太會議」

日期	地點	行程
104.09.07	瓦卡托比—望加錫—巴里島	搭機經望加錫轉往峇里島 準備搭乘次日返臺北班機
104.09.08	巴里島—臺北	搭機返抵臺北

三、出國預算金額

新臺幣 146,725 元

四、會議過程及內容

本次會議包括「亞太會議—邁向人居三新城市議程的地方政府建言」(Asia-Pacific Conference on Local Government Voices Toward HABIT III on a New Urban Agenda)、「2015 城市與地方政府聯合會亞太分會執行局委員會議暨理事會議」(2015 UCLG ASPAC Executive Bureau and Council Meetings)、市政參訪及「東南亞國協市長論壇」(ASEAN Mayors Forum)，會議內容如下：

- (一)「亞太會議—邁向人居三新城市議程的地方政府建言」：係地方政府領導人針對「第 3 屆聯合國住居及城市永續發展會議」(簡稱人居三)城市永續發展議題交換意見的平台，包含「地方領導人對話」(Local Leaders Dialogue)及「全體大會」(Plenary Session)兩單元，並於會後發表「瓦卡托比宣言」(Wakatobi Declaration)，作為提送即將召開之「人居三亞太高階籌備會議」(High-level Preparatory Meetings of Habitat III for Asia Pacific)的共同意見，本會議共 177 人與會。
1. 「地方領導人對話」由「印尼政府治理改革合作夥伴專案」(The Partnership for Governance Reform in Indonesia)執行長 Mr. Wicaksono Sarosa 擔任引言人，邀請菲律賓 Catbalogan 市長 Mrs. Stephany Uy-tan、中國廣州市副市長蔡朝林、印尼 Wakatobi 市長 Mr. Hugua、韓國濟州 (Jeju Special Self-Governing Province, Korea) 省長 Mr. Hee-Ryong Won、印尼雅加達 (Jakarta Special Province, Indonesia) 副省長 Mr. Djarot Syaiful Hidayat 及俄羅斯喀山 (Kazan, Russia) 副市長 Mr. Ivan Kuznetsov 討論新城市議程，分享如何在自由平等的條件下，提供市民享有優質的基本服務、基礎建設及福利設施的施政策略、成果及挑戰，及開發中社會如何在自然環境、文化遺產與精神文明和諧依存，並確保經濟、社會與環境保護平衡發展的生活下，在生態系統可承受的能力範圍內有效運用資源，提供全民一個健康、安全及繁榮的生活。
 2. 「全體大會」依下列 3 大主題進行地方政府施政案例分享：
 - (1) 「好的治理」(Good Governance)：好的治理必須做到制度及過程透明公開、負責可信任及符合民意需求，而好的治理能提升社會的公平性、參與度、多元化、透明度、

效能及法規，更是要杜絕貪腐、暴力及貧窮；經 UCLG ASPAC 榮譽大使 Mr. Peter Woods 引言，由印尼 Banda Aceh 市長 Mrs. Iiiiza Sa'aduddin Djamal、來自京都市政府（Kyoto Prefectural Government）的「日本地方政府國際關係協會」（The Japan Council of Local Authorities for International Relations, CLAIR）助理委員 Mr. Takashi Nabeoka、印尼雅加達省政府都市計畫局局長 Ms. Tuty Kusumawati 及韓國大田廣域市（Daejeon Metropolitan City, Korea）副市長 Mr. Ryu Soon-Hyun 等發表案例分享，包括單一窗口服務及市民參與決策等。

- (2) 「低碳社會」(Low Carbon Society)：低碳社會是當今革命性的新發展模式，在發展經濟的同時須兼顧氣候與環境的永續發展，世界各國必須共同努力，目標在 2050 年之前降低至目前一半的碳排放量，打造一個低碳社會；由 UCLG ASPAC 前主席 Dr. Jatin V. Modi 主持，邀請到日本地方政府國際關係協會兩位副主任，來自東京市政府（Tokyo Metropolitan Government）的 Mr. Keisuke Kogure 與北九州市（Kitakyushu, Japan）的 Mr. Yuji Kato、韓國濟州省能源工業部門助理主任 Ms. Miyong Kim 及印尼 Jambi 市長 Mr. Sy Fasha 闡述分享打造低碳社會的政策與方法，特別是運輸、廢棄物管理及再生能源的問題。
- (3) 「永續城市發展」(Sustainable Urbanization)：全球有一半的人口集中於都市地區，推動城市永續發展及相關政策制訂已刻不容緩，在社會經濟變革扮演第一線角色的城市，在永續發展的過程中必然發揮關鍵作用，「人居三」會議即積極致力於推動實踐城市永續發展的使命；在聯合國人居署（UN-HABITAT）官員 Mrs. Diana Lopez 主持下，韓國首爾（Seoul, Korea）市政府全球城市合作部門主任 Ms. In-Sook Kim、菲律賓宿霧（Cebu, Philippines）市長 Mr. Michael L. Rama、聯合國亞太經濟社會委員會（UNESCAP）環境發展部經濟事務官員 Mr. Philip Khang 及新加坡宜居城市中心（Centre for Liveable Cities Singapore）總監 Mr. Aw Tuan Kee 分享城市在永續發展過程中，如何提升城市角色及發揮作用，以致力落實、積極推動相關政策，特別是解決貧民窟問題及開發新的城市環保策略。
3. 「瓦卡托比宣言」：由 UCLG ASPAC 秘書長 Dr. Bernadia Irawati Tjandradewi 代表宣讀，此宣言為本組織對「人居三」會議之未來 20 年新城市議程的建言，宣言將提送「人居三亞太高階籌備會議」；宣言總結，我們只有一個地球可以保護、保存及愛護，我們應該團結一致，唯有團結我們才能為所有人、為我們的孩子，以及為下一代創造一個安寧、和諧、更美好的世界。

下列優先事項將列入「人居三亞太高階籌備會議」，內容摘要如下：

- (1) 城市和地方政府在創造有利環境的進程上，必須提升所扮演角色，發揮最大的功能；而有利環境（法律，行政和財務）是自主社會必要的背景條件，為此政府領導人和民眾也都必須承擔起自己的責任。
- (2) 在城市和地方政府的各種功能中，如財務管理，選舉過程，或公眾諮詢，須以好的施政管理原則來進行，包括透明度，責任制和民眾參與；另外需教育市民，尤其是兒童與青少年，瞭解永續發展的價值與實踐的重要性。
- (3) 文化包括有形文化遺產，如歷史建築，以及無形文化遺產，如日常生活中隨處可見的價值觀、傳統與習俗等，是人類識別依據來源及社會長程策略的精神指標，更是永續發展不可或缺的第四支柱，因此在發展規劃中必須納入文化整合。
- (4) 人類住區的永續發展，特別在城市地區將持續快速成長，硬體基礎設施，如體育醫

療設施、學校、公共場所、高效能運輸工具，及運用科技提供不同的服務等，都有助於提高生活品質和人民福祉，在許多城市和地方政府都可顯見轉型成功的模式。

- (5) 促進自然、生態和發展的協調共存，尤其是在城市地區，倡導綠色環保與低碳社會，以促進平衡的經濟成長及尊重環境與有限資源，主要重點須解決水資源、廢棄物管理及替代能源的問題。

為達到以上目標，我們的具體作法如下：

- (1) 支持全球政府主管部門交流、區域與雙邊合作及相互支援，連結不同層級分工合作成為改變城市的關鍵力量。
- (2) 創造有利的環境而努力，共享跨領域的知識及優良、智慧的作為，提升技能、培訓及能力養成。
- (3) 加強及擴大爭取不同來源的資金，以支持共同倡議與計畫方案。
- (4) 地方政府應保障參與的包容性，並確保所有部門和社會團體（尤其是婦女、兒童及身心障礙者）能實際參與規劃與執行活動，充分發揮其潛能。
- (5) 重新定義領導人的工作角色為既是制定及執行發展計畫的掌舵者，同時也是人民的公僕，為此，我們首要工作便是運用有效的工具和手段，重獲及鞏固民眾對地方政府的信任。
- (6) 確實持續關注並確保在所有協商及會議中傳達地方政府的聲音，並於 2016 年 10 月在厄瓜多基多（Quito, Ecuador）召開之「人居三」會議重申，新城市議程必須由地方做起，少了地方政府及地方政府協會的支持與行動，新城市議程必定無法成功落實。
- (7) 攜手合作實踐永續發展目標第 11 點「讓城市和人類住區具包容性、安全性、韌性及永續性」，並支持由地方執行聯合國最近通過的一般議程「2015 年後新全球發展議程」。
- (8) 加強現有地方政府協會串聯，以帶領地方政府會員實踐本宣言所設定的優先事項與任務。

(二)「2015 城市與地方政府聯合會亞太分會執行局委員會議暨理事會議」：為本年度第二次執行局委員會議及理事會議，共約 80 人與會，會中進行例行性會務審理及討論，重要決議如下：

1. 通過秘書長 Dr. Tjandradewi 續聘案，新合約期限 2015 年 7 月 1 日至 2017 年 6 月 30 日，秘書長須依新合約規定之績效指標，於合約期限內提出 2 次績效報告。
2. 通過菲律賓馬加智（Makati, Philippines）市長代表東南亞區出任本分會聯合主席。
3. 通過菲律賓 Surigao 及 Catbalogan 申請入會案。
4. 韓國全羅北道（Jeollabuk-do, Korea）為 2016 亞太分會第 6 屆大會進行籌備進度簡報。
5. 通過印度孟買（Mumbai, India）取得 2016 年第一次執行局委員會議主辦權。
6. 通過斯里蘭卡提案申設次區辦事處案，惟經費問題將另案討論。
7. 中國福州及韓國江原道（Gangwon-do, Korea）爭取 2017 年會議主辦權案，待下次會議審議。

(三) 市政參訪：參訪日本橫濱市立大學（Yokohama City University, Japan）技術支援，與當地政府合作於島上推動之低碳計畫案；本府代表團因提早返臺，並未參加市政參訪行

程。

- (四)「東南亞國協市長論壇」(ASEAN Mayors Forum):9月8日至9日續於Makassar召開，會議開放所有會員參加；因我國並非東協會員國，考量與會效益本府並未出席。

本府代表團此次與會達成效益：

- (一) 本府近年積極參與 UCLG ASPAC 會議活動，與秘書處及會員間已建立良好關係，此將有助本府於明(2016)年下(2016-2018)屆主席、執委及理事選舉中，獲支持連任理事職務及爭取執行局委員一職。
- (二) 適因「世界城市峰會」(World Cities Summit, WCS)主辦單位新加坡宜居城市中心(Centre for Liveable Cities Singapore)總監胡傳棋受邀於亞太會議中發表演講，本府代表團伺機安排會晤，表達市長對於參加新加坡明年7月10日至14日舉辦之WCS的興趣，獲其允諾將安排市長於會中發表演講，另討論出席WCS外，亦可於會前幾個月配合市長時間安排於該中心演講，並安排官方拜會行程。
- (三) 本次亞太會議邀請到部分非本分會會員城市市長演講，如菲律賓宿霧(Cebu, Philippines)市長 Mr. Michael L. Rama、Catbalogan 市長 Mrs. Stephany Uy-tan 及俄羅斯喀山(Kazan, Russia)副市長 Mr. Ivan Kuznetsov 等，本府代表團得有機會拓展會員以外之城市人脈及友誼。
- (四) 本府代表吳委員新興於會中數度代表本府發言，與演講者提問交流，成功於國際會議上行銷本市，會後講者及秘書長 Dr. Tjandradewi 皆親向吳委員致意。

伍、心得

- 一、俄羅斯喀山(Kazan, Russia)將主辦 UCLG 2016 年第一次執行局委員會議，及 UCLG ASPAC 會員城市韓國大田廣域市(Daejeon Metropolitan City, Korea)將主辦 2017 年「亞太城市峰會」(Asia Pacific Cities Summit, APCS)，因此特別派員與會並邀請會員參加；本市將於 2018 年舉辦世界花卉博覽會及 2019 年舉辦東亞青運動會，或每年舉辦之花都藝術節活動，業務機關尚能提供相關訊息文宣品，本府代表即能利用參與國際會議之機會，分送與會者參考，甚或爭取大會安排適當時間，正式做簡報介紹，邀請會員城市參加，善於利用國際會議之絕佳宣傳場合，達到零成本之國際行銷效益。
- 二、本次會議主辦單位特邀請一些非本分會會員城市市長演講，如菲律賓宿霧(Cebu, Philippines)市長 Mr. Michael L. Rama 及 Catbalogan 市長 Mrs. Stephany Uy-tan，藉機讓他們參與會務並與會員交流，會後兩位市長表達加入分會成為會員之意願，對分會來說可謂一舉兩得，不失為吸收新會員的方法。
- 三、本次會議主辦城市瓦卡托比地處交通不便之島嶼，為此瓦卡托比市政府特地安排專機接送與會代表，表現地主熱忱，然會議場地安排實不盡理想；會場網路訊號微弱，住房亦因水壓不足無法供應熱水，且不時停電；除硬體設備不敷需求外，本次會議也未能精準掌控時程，原應於7月5日結束之亞太會議，延至7月6日上午才結束，整體而言，確有相當之改善空間；主辦國際會議無疑是希望行銷城市，倘未能有充分把握及條件，不但無法達成

預期效益，甚有招致反效果之虞，不可不慎！

- 四、UCLG ASPAC 秘書處日前提供一實習機會予一名來自中國目前就讀廣東大學外文系學生，協助會議籌辦及一般性會務，平時亦進行環境、智慧城市、地方經濟發展及地方政府在中國所扮演的角色與功能等議題研究，該生亦出席了本次會議，她表示將珍惜實習機會，開拓國際視野及培養本身實力，期望未來貢獻所學；爾後倘有相關機會，可將訊息轉知本市各大專院校，由本府推薦有興趣之優秀學生參加實習。

陸、建議

- 一、因已獲「世界城市峰會」(World Cities Summit, WCS)主辦單位「新加坡宜居城市中心」(Centre for Liveable Cities Singapore)允諾將安排市長於 WCS 中發表演講，建議持續與該中心保持聯繫，積極辦理後續相關事宜。
- 二、本府前於 4 月出席 UCLG ASPAC 執行局委員會議時，拜會前本市姊妹市菲律賓馬加智 (Makati, Philippines) 市政府，協議共同推動重新建立姊妹市關係，然馬加智市長 Mr. Junjun Binay 今因案停職中，目前代理市長為 Mr. Romulo V. Pena Jr.，本府宜持續關注以適切發展兩市後續關係。
- 三、本府將於 2018 年主辦世界花卉博覽會，目前已有荷蘭、土耳其及日本等國之城市表達興趣與合作意願，鑒於出席國際會議通常為市長或重要官員，建議本府代表團於出席國際會議時能伺機再與其建立更好關係，以促進雙方合作。
- 四、提升城市於解決人類所面臨之共同議題上所扮演之角色已成全球趨勢與共識，本府應把握契機彰顯城市功能，由地方政府結合中央政策，靈活運用城市外交以接軌國際，如宣導我國之節能減碳政策等。

柒、附件（活動照片）



吳委員於亞太會議中發言



吳委員於亞太會議中發言



UCLG ASPAC 執行局委員會議



UCLG ASPAC 理事會議



Wakatobi 民俗文化活動



Wakatobi 民俗文化活動



吳委員與菲律賓宿霧 (Cebu, Philippines) 市長 Mr. Michael L. Rama 及 Catbalogan 市長 Mrs. Stephany Uy-tan 早餐餐敘



吳委員與新加坡宜居城市中心總監 Mr. Aw Tuan Kee 會晤



吳委員與 UCLG ASPAC 主席 Mr. Hee-Ryong Won 合影



吳委員與 UCLG ASPAC 榮譽大使 Mr. Peter Woods 合影



吳委員與 UCLG ASPAC 秘書長 Dr. Bernadia Irawati Tjandradewi 合影



吳委員與 Wakatobi 市長 Mr. Hugua 合影